

RAPPORT DES REPRÉSENTANTS DES ÉTUDIANTS **DE L'UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE**



en vue de l'assemblée des établissements membres

du 02 juin 2016 à Nice

Les représentants des étudiants publient chaque année un rapport qui est présenté lors de l'assemblée générale des établissements membres. Nous considérons ce rapport comme une invitation à la discussion et une incitation à faire progresser l'activité de l'UFA et à entretenir la relation des étudiants avec l'UFA et chacun des établissements membres.

Sommaire

I. Avant-propos	page 3
II. Relations avec les organes et instances	page 4
III. Activités de communication	page 6
IV. Prise de position concernant les groupes disciplinaires	page 8
1. Sciences humaines et sociales.....	page 8
2. Sciences, sciences de l'ingénieur et architecture.....	page 9
3. Formation des enseignants.....	page 11
4. Droit.....	page 12
5. Économie/gestion.....	page 14
6. Appréciation concernant l'ensemble des disciplines.....	page 14
V. Suggestions	page 17
VI. Résumé	page 19

I. Avant-propos

Chers camarades étudiants,
Madame la Présidente de l'UFA, Monsieur le Vice-président de l'UFA,
Madame, Monsieur,

Ces derniers mois ont été très émouvants. Il y a eu beaucoup d'évènements qui ont mis la fraternité internationale et plus spécialement l'amitié franco-allemande à rude épreuve.

Durant ces périodes troublées, les étudiants de l'Université franco-allemande ont affiché une grande solidarité. Jamais, l'amitié franco-allemande que nous vivons au quotidien et soutenons de tout notre cœur n'a été aussi forte.

L'impression nous est donnée que les étudiants de l'UFA se serrent davantage les coudes et se soutiennent les uns les autres, ce dont les représentants des étudiants ne peuvent que se réjouir. Leur sentiment d'appartenance à une communauté franco-allemande est plus perceptible que jamais. Les étudiants s'unissent pour proposer leur aide et leur soutien, et ce même au-delà du réseau franco-allemand. L'interculturalité et l'ouverture d'esprit, objectifs que nous partageons tous, portent leurs fruits.

L'activité de l'UFA et l'esprit de coopération franco-allemand ainsi que l'identification à l'autre culture sont des éléments dont nous avons précisément besoin lors de périodes difficiles. C'est pourquoi nous vous invitons à continuer de soutenir l'activité de l'UFA avec ardeur et enthousiasme. Nous voulons prouver au monde que la compréhension, la tolérance et la cohésion sont des valeurs plus fortes que le terrorisme et la peur. Nous voulons montrer que nous tenons tête à la violence, calmement mais non moins déterminés à la combattre.

Notre mandat prendra malheureusement fin à l'automne. Au nom des étudiants de l'Université franco-allemande, nous tenons ici à remercier la présidence et le personnel de l'UFA ainsi que les responsables de programmes et autres personnes concernées au sein des établissements membres pour avoir accueilli les représentants des étudiants au sein des instances et réunions de travail. Nous les remercions également pour l'intérêt témoigné envers nos idées et notre activité ainsi que pour l'excellente collaboration au cours de ces dernières années.

Nous apprécions à sa juste valeur l'opportunité de pouvoir représenter les intérêts et les attentes des étudiants, et avons bon espoir que nos successeurs auront à cœur de développer une bonne collaboration et défense des intérêts, dans un esprit constructif et fiable.

Cordialement,

les représentants des étudiants 2014-2016

II. Relations avec les organes et les instances

La participation avec voix consultative aux réunions de travail des différentes instances et du conseil d'université constitue la mission première des représentants des étudiants.

Nous considérons que la possibilité d'assister à ces réunions se situe au cœur de nos obligations et qu'elle constitue un privilège. Nous apprécions à sa juste valeur l'opportunité ainsi offerte aux représentants de faire valoir les intérêts des étudiants directement auprès des interlocuteurs concernés, en toute âme et conscience et de la manière la plus constructive possible.

Nous notons avec plaisir que dans l'ensemble, les membres de ces instances réagissent de façon très positive, de sorte que les intérêts des étudiants semblent généralement bénéficier d'une écoute attentive.

1. Évaluation

L'une des réunions annuelles les plus importantes concernant les représentants des étudiants est celle consacrée à l'évaluation des cursus de l'UFA. À ce titre, les représentants des étudiants participent aux séances des groupes d'évaluation différenciés par discipline, au sein desquelles les résultats d'évaluation des tandems d'experts franco-allemands sont présentés et débattus. Ces séances nous permettent de faire en sorte que le point de vue des étudiants soit pris en compte dans l'évaluation des cursus. Elles constituent également pour nous une excellente occasion de mieux saisir les intérêts et les motivations du secrétariat de l'UFA, des universités partenaires et des enseignants, et, par conséquent, de mieux confronter les intérêts et d'expliquer aux étudiants les motivations de la "partie adverse" en cas de problèmes et d'ambiguïtés.

Le fait que certains cursus puissent difficilement être menés à bien dans la durée d'études normalement prévue a été maintes fois évoqué par les étudiants. Cependant, le respect de la « durée réglementaire des études » est déterminant pour l'obtention d'une aide financière, en particulier pour les étudiants allocataires d'une bourse ou du *Bafög*. Bien entendu, cette problématique ne concerne pas uniquement les cursus de l'UFA. Compte tenu de la double charge de travail que représente un cursus franco-allemand, il y a toutefois lieu d'attacher plus d'importance à une estimation réaliste du nombre de semestres obligatoires. La durée d'études que les étudiants pourraient théoriquement et idéalement respecter ne peut pas être l'élément déterminant. Il conviendrait, bien au contraire, d'examiner les conditions réelles du déroulement des études et de repérer les éventuels décalages. Cela ne sert à rien aux étudiants si le règlement des études prévoit une durée d'études la plus courte possible afin de rendre le cursus plus attractif, durée que la plupart des étudiants ne pourront finalement pas respecter.

Par conséquent, nous demandons aux évaluateurs, aux experts et aux personnes en charge de l'évaluation au sein de l'UFA d'accorder une plus grande attention aux remarques des étudiants concernant le respect de la durée réglementaire des études, lors des prochaines campagnes d'évaluation, et d'intégrer éventuellement une question en ce sens dans le rapport des étudiants.

Par la présente, nous demandons aux responsables de programmes de bien vouloir reconsidérer cet aspect de leurs programmes et, le cas échéant, entamer un dialogue avec les étudiants afin qu'une solution satisfaisante pour toutes les parties puisse être trouvée, en cas de besoin.

2. Conseil d'université

Les représentants des étudiants ont participé aux réunions du conseil d'université en tant qu'observateurs et à titre consultatif.

Les débats menés au sein du conseil d'université sont très instructifs pour nous. Dans ce cadre, nous veillons essentiellement à ce que les intérêts des étudiants occupent une place significative dans le budget et à ce que les membres du conseil, en particulier les représentants des ministères français et allemands et les personnes n'étant pas quotidiennement confrontés aux étudiants, soient sensibilisés et rendus attentifs à ces intérêts.

Globalement, il est permis de constater que les interventions des étudiants sont accueillies avec grand intérêt et génèrent des discussions. Sur certaines questions, l'avis des étudiants est expressément sollicité par les membres du conseil.

3. Commission scientifique

L'année dernière, les représentants des étudiants avaient, en outre, été invités à participer à la réunion de la commission scientifique.

Nous apprécions à sa juste valeur l'opportunité de pouvoir également représenter les intérêts des étudiants lors de la réunion de la commission scientifique. Nous sommes persuadés qu'une prise en compte optimale de ces intérêts nécessite une plus forte sensibilisation de l'ensemble des organes et instances de l'UFA aux éventuels problèmes et que chaque instance aborde à sa façon le règlement de ces problèmes, dans un esprit constructif.

Nous tenons donc à remercier les membres de la commission scientifique et, en particulier, Monsieur Kugel, de nous avoir accueillis et associés à la réunion de travail. Nous nous réjouissons de pouvoir honorer une prochaine invitation !

III. Activités de communication

L'objectif affiché durant ces dernières années était d'accroître la visibilité des représentants des étudiants tant en interne qu'en externe.

Il est réjouissant de constater que la présente élection des représentants des étudiants pour la période 2016-2018 a suscité une trentaine de candidatures. Au total, ce sont 150 délégués de cursus qui sont appelés à voter. L'UFA et les représentants des étudiants ont été saisis de nombreuses questions portant sur l'élection et l'activité des représentants des étudiants. Au cours de l'année dernière, les retours et les réactions de la part des étudiants ont été exceptionnellement nombreux. L'objectif des représentants des étudiants, consistant à augmenter leur visibilité et à inciter les étudiants à prendre davantage contact avec eux et à s'investir, a donc été atteint.

Les étudiants ont suggéré à de multiples reprises qu'une rencontre entre délégués de cursus d'un même groupe disciplinaire soit organisée dans les locaux de l'UFA. Cette idée avait déjà été émise par les représentants des étudiants. De ce fait, nous l'appuyons vivement. Le dialogue entre les étudiants des différents cursus est tout aussi important que le dialogue entre les responsables de programmes. Par conséquent, nous demandons à l'UFA d'initier, si possible, une rencontre entre les délégués de cursus des différents groupes disciplinaires ou de créer une plate-forme sur laquelle les étudiants UFA d'un même groupe disciplinaire peuvent échanger de manière ciblée.

1. Facebook

La plate-forme Facebook est le média le plus utilisé par la représentation étudiante pour communiquer avec les étudiants. Les représentants des étudiants ont créé leur propre page Facebook qui leur permet de transmettre des informations (dates, manifestations, requêtes) par voie directe aux abonnés et de les inviter à collaborer et à réagir.

La portée des messages varie grandement en fonction du nombre de personnes et d'institutions qui les relayent. La progression annuelle des réactions et des activités des abonnés est cependant globalement satisfaisante.

2. Dialogue avec le monde politique

Le 12 novembre 2015, en tant que représentants des étudiants de l'Université franco-allemande, nous avons rencontré des députés allemands pour dialoguer avec eux des études franco-allemandes. Les instances dirigeantes de l'UFA étaient également présentes, mais l'accent a été porté sur le dialogue entre les représentants des étudiants et les députés. Ces députés, de mouvances politiques différentes, appartiennent tous au groupe d'amitié France-Allemagne au Bundestag.

Il existe un groupe parlementaire en Allemagne, au Bundestag qui comprend 54 députés, et un en France, à l'Assemblée Nationale qui compte 93 députés. Dans chacun des deux pays, ce

groupe d'amitié France-Allemagne est l'un des plus importants en nombre de députés le composant.

Ces deux groupes d'amitié parlementaires sont le lieu privilégié des échanges entre les députés français et allemands. Cela leur permet de prendre un certain nombre de décisions à l'égard des programmes franco-allemands. La chance nous a donc été donnée de les rencontrer et de pouvoir discuter avec eux. A ce titre, nous tenions encore une fois à les remercier pour leur présence à cette réunion.

La rencontre était intitulée « *Dialog mit der Politik* », elle avait pour but de faire connaître l'Université franco-allemande auprès de ces acteurs politiques. Nous avons préparé cette rencontre grâce au questionnaire que nous avons mis en place sur notre page Facebook. Les étudiants avaient été amenés à répondre à certains nombres de questions sur des thématiques diverses. Nous avons mis en exergue les problèmes fréquemment rapportés par les étudiants et nous les avons rapportés aux députés. Avec les autres représentants, nous avons discuté de ces préoccupations, et les députés ont été très réceptifs, ils nous ont fait part de leurs suggestions et de leurs manières de voir les choses sur des problèmes qu'ils ne connaissaient pas.

C'est ainsi que nous avons pu conclure à de prochaines réunions communes et même une présentation devant le groupe parlementaire franco-allemand à Berlin. Celle-ci reste encore à définir, mais elle aura lieu.

Une rencontre entre représentants étudiants de l'UFA et députés de l'Assemblée nationale est d'ores et déjà prévue le 14 juin prochain.

Cette rencontre a permis d'ouvrir les voies à un travail commun visant à améliorer les conditions d'études des étudiants de l'Université franco-allemande et la visibilité des programmes de l'Université Franco-Allemande.

IV. Prise de position concernant les groupes disciplinaires

Cette année à nouveau, un sondage a été réalisé parmi les étudiants de l'UFA. Par l'intermédiaire d'un lien qui leur avait été transmis par e-mail et via Facebook, les étudiants ont pu, à travers un bref questionnaire, livrer une appréciation de leur propre groupe disciplinaire et prendre position sur leur cursus en général. La participation à ce sondage était anonyme. Le taux de retour varie en fonction de la discipline et se situe en moyenne autour de 6 %, ce qui constitue un nombre de réponses élevé et très satisfaisant. Ce sondage avait pour but de mettre en évidence les problèmes spécifiques aux différents groupes disciplinaires, leurs particularités ainsi que les problèmes d'ordre général rencontrés par les étudiants de l'UFA, afin de pouvoir y remédier en connaissance de cause.

L'exposé ci-dessous présente les grandes tendances pour chacun des groupes disciplinaires.

1. Sciences humaines et sociales

Dans les sciences humaines et sociales, l'intérêt suscité par ce sondage a été particulièrement élevé. Ce sont majoritairement des étudiants actuellement inscrits et tout de même quelques diplômés de cursus UFA de ce groupe disciplinaire qui y ont répondu.

Environ 40 % des réponses à la question relative à la pertinence d'effectuer un cursus binational en sciences humaines et sociales indiquaient que la découverte du mode de travail d'un autre pays constituait un enrichissement intellectuel. Près de 31 % des étudiants souhaitent ainsi élargir leur propre champ d'expériences. Bien que le fait de pouvoir gagner plus d'argent grâce au cursus binational ne soit pas évoqué, il n'en demeure pas moins que 19 % des étudiants espèrent bénéficier de meilleures perspectives professionnelles.

Lors de l'année dernière, les étudiants ont en particulier relevé trois aspects majeurs posant problème : la gestion et la communication entre les établissements partenaires, la situation financière des étudiants et l'immense choix de disciplines.

Concernant le financement des études, les étudiants sondés en sciences humaines et sociales ont répondu qu'ils finançaient majoritairement leurs études grâce au soutien de leur famille. Environ un tiers des étudiants citent les bourses comme principale source de financement.

Compte tenu de la discussion de l'année dernière relativement à la possibilité donnée aux étudiants d'exercer une activité rémunérée parallèlement à leurs études, une importance toute particulière a été accordée à cette question dans le cadre de ce sondage. En effet, 32 % des étudiants ont une activité rémunérée. Près de 36 % des étudiants indiquent que l'argent ainsi gagné est nécessaire pour pouvoir vivre correctement ; environ 12,5 % déclarent même qu'il est « absolument indispensable » de travailler parallèlement à leurs études. De plus, il est frappant de constater que la proportion d'étudiants, pour lesquels les contraintes de temps liées au cursus franco-allemand ne permettent pas d'avoir un job d'appoint, s'élève tout de même à 26,2 %.

L'aide financière accordée par l'UFA aux étudiants est absolument indispensable, compte tenu des stages obligatoires non rémunérés et des importants frais de déménagement et de

logistique ainsi que de l'objectif de l'égalité des chances. Dans la mesure du possible, il conviendrait même d'augmenter cette aide.

Il est frappant de constater au sujet de la diversité de l'offre de formation qu'environ un tiers des sondés considère toujours qu'il n'existe pas assez de phases de stages dans leur cursus. En outre, presque 40 % des étudiants sont d'avis qu'il manque de possibilités de spécialisation. Dans le domaine des SHS plus particulièrement, le lien avec la pratique et la diversité des contenus d'études ont une importance cruciale pour la future insertion professionnelle. Il conviendrait donc, à l'avenir, d'accorder une plus grande importance à ces deux aspects. De même serait-il bon que les moyens supplémentaires mis à disposition par les programmes d'études aient une incidence positive sur l'évaluation.

Enfin, il semblerait que les déficits d'ordre administratif que ce soit entre les universités partenaires ou entre les établissements et l'UFA ne soient pas totalement résorbés. Plusieurs participants au sondage critiquent des retards dans les processus administratifs.

„Die Überweisung des Mobilitätsstipendiums hat fast ein halbes Jahr gedauert. Das könnte sicher noch effizienter gestaltet werden. Vor allem auch im Hinblick auf Studierende, die wirklich auf das Geld angewiesen sind und in den ersten Monaten im Ausland ansonsten große finanzielle Schwierigkeiten hätten.“

„Ein regelmäßiger(er) Austausch zwischen Lehrerenden und Verantwortlichen der Partneruniversitäten scheint mir angemessen, eventuell mit Input der Studierenden.“

L'un des questionnaires comporte la remarque suivante : *«Améliorer le dialogue entre les universités partenaires durant toute l'année et pas seulement au moment de s'accorder sur le programme.»*

Um Leerlauf zu vermeiden könnte „die DFH (...) gerade für Promotions-Student/-innen im ersten Jahr (...) eine spätere Einschreibung z.B. bis zum Jahresende erlauben und (...) zumindest für einige wenige Monate eine Zwischenfinanzierung ermöglichen.“

De manière générale, les étudiants réclament une plus grande clarté et une meilleure organisation au niveau de la gestion et de la structure des programmes d'études, une amélioration du flux d'informations entre les établissements partenaires, la garantie du versement et, dans la mesure du possible, l'augmentation de l'aide à la mobilité ainsi qu'une spécialisation thématique accrue et une articulation entre les cursus en sciences humaines et sociales et le monde professionnel.

Il est extrêmement réjouissant de constater que près de 53 % des étudiants se déclarent « satisfaits » et 23,3 % même « très satisfaits » de leur cursus. Aucun étudiant n'a déclaré « ne pas » être ou n'être « pas du tout » satisfait de ses études.

2. Sciences, sciences de l'ingénieur et architecture

Dans le domaine des sciences et sciences de l'ingénieur, les sujets abordés l'année dernière ont surtout concerné les disparités entre les systèmes universitaires français et allemand, les fortes divergences existant entre les réglementations en matière de notation, la nécessité d'un soutien linguistique et l'optimisation de l'échange d'informations.

Cette année, certains de ces points ont de nouveau été formellement critiqués par les étudiants.

Ceux-ci ont par exemple émis le souhait d'être informés dès le début de leurs études des modalités de contrôle des connaissances et de l'importance des notes qui leur sont attribuées sur la suite de leur parcours professionnel.

Par ailleurs, environ 61 % d'entre eux souhaitent bénéficier, pendant leur cursus, de plus de soutien ou d'un soutien tout court, grâce à des cours de langue spécifiques à la discipline qu'ils étudient. A titre d'exemple, voici ce qu'écrit un étudiant :

„Ein fachbezogener Sprachkurs für MINT an meiner Hochschule wäre super!“

Les étudiants français et allemands rencontrent surtout des difficultés en ce qui concerne les termes techniques propres aux Sciences de l'ingénieur. L'instauration de cours de langue spécifiques à la discipline pourrait permettre de remédier à cette situation.

Environ un tiers des étudiants souhaite d'autre part que le temps consacré aux périodes de stages dans les cursus soit plus important. En outre, près de 25 % des réponses déplorent un manque de possibilités de spécialisation. Il serait donc important que les responsables de programmes s'attaquent résolument à ces deux derniers points. Nous vous prions par conséquent d'examiner vos programmes d'études à la lumière des déficits constatés et de chercher éventuellement le dialogue avec les étudiants afin que des solutions appropriées puissent, le cas échéant, être trouvées.

Les étudiants en sciences et sciences de l'ingénieur financent pour la plupart leurs études avec l'aide de leur famille (65,5 %) et grâce à des bourses (33,3 %). Pas moins de 17,9 % des étudiants ont indiqué qu'ils puisaient dans leurs propres économies pour payer leurs études. Le constat selon lequel seuls 26,2 % des étudiants travaillent, revêt dans ce contexte une importance d'autant plus grande. Un nombre important d'étudiants, à savoir 35,7 %, mentionnent malheureusement qu'ils sont trop pris par leurs études pour pouvoir travailler. Parmi les étudiants qui exercent effectivement une activité rémunérée, 7,1 % indiquent que cette dernière constitue la seule source de financement de leurs études. Par ailleurs, 11,9 % des étudiants considèrent une activité rémunérée comme absolument indispensable et 21,4 % estiment qu'elle est nécessaire pour qu'ils aient les moyens de vivre correctement. Ces chiffres démontrent très clairement que le montant du soutien accordé par l'UFA ne doit en aucun cas être diminué.

Il est réjouissant de constater que 81 % des étudiants se sentent bien préparés, de par leurs études, à leur entrée dans la vie professionnelle. Il s'agit d'un pourcentage particulièrement élevé et il serait souhaitable que les autres domaines de formation puissent également s'en rapprocher à l'avenir.

Comme l'an dernier, les étudiants en sciences et sciences de l'ingénieur semblent être particulièrement satisfaits de leurs cursus. 3,6 % d'entre eux indiquent certes ne pas être satisfaits de leurs études. 56 % se déclarent toutefois satisfaits et 31 % même très satisfaits, ce qui correspond à des pourcentages très élevés.

3. Formation des enseignants

Dans ce domaine de formation, 20,8 % des diplômés ont participé au sondage, ce qui est très satisfaisant.

Les réponses reçues ont montré que le principal problème demeurerait lié à la délivrance du double diplôme, telle qu'elle devrait avoir lieu dans le cadre de tout cursus de l'UFA. Comme mentionné dans le rapport de l'année dernière, il est déjà parfois difficile, uniquement au niveau de l'Allemagne, de faire valider des diplômes obtenus dans différents Länder. La validation d'examens et de diplômes passés dans le pays partenaire est donc d'autant plus compliquée. Les étudiants ayant participé au sondage déplorent également qu'il ne leur soit pas possible de faire reconnaître le Master of Education binational, ce qui ne leur permet pas d'avoir accès au Referendariat (stage pratique en Allemagne). Il est inadmissible que la formation binationale aux métiers de l'enseignement ne constitue en principe qu'une simple formation complémentaire, au lieu d'offrir comme « promis » la possibilité de travailler comme enseignant dans le pays partenaire. Sur ce point, il conviendrait que l'UFA continue de s'impliquer activement et s'efforce de trouver une solution à ce problème qui, vu l'importance du rôle que peuvent jouer les enseignants ayant bénéficié d'une formation binationale dans le développement des relations franco-allemandes, n'en est que plus sérieux.

Nous constatons en revanche avec satisfaction que les responsables de programmes sont d'ores et déjà conscients de ces problèmes et que l'année dernière, des réunions supplémentaires ont été organisées au niveau du groupe disciplinaire Formation des enseignants. Nous serions heureux de pouvoir leur apporter notre soutien actif et nous tenons volontiers à leur disposition.

Par ailleurs, autre point positif : les lacunes au niveau de l'organisation des cursus qui avaient fait l'objet de très nombreuses critiques l'an dernier, ont cette fois-ci été évaluées de manière plutôt positive. Les étudiants apprécient le soutien dont ils bénéficient de la part des chaires de leur université d'origine et de l'université partenaire. Compte tenu des nombreux problèmes rencontrés dans l'ensemble au niveau de l'encadrement et de la communication, il convient de signaler comme quelque chose de très positif le fait que des étudiants fassent l'éloge, dans leur rapport, de la bonne coopération entre les universités partenaires.

Grâce au soutien dont ils bénéficient notamment dans leur apprentissage linguistique et dans l'acquisition de compétences interculturelles, les étudiants se sentent pour 60,9 % bien préparés à leur entrée dans la vie active. Nous estimons qu'il serait important que l'Université franco-allemande continue, dans son propre intérêt, de promouvoir la formation binationale des enseignants. En effet, les premiers jalons de la carrière de tout futur diplômé de l'UFA sont généralement posés dès l'enseignement du français ou de l'allemand dans les établissements du second degré.

Notre sondage a également montré que les étudiants en formation des enseignants financent pour la plupart leurs études grâce au soutien de leur famille ou par des bourses (et autres aides financières). Un peu moins de 42 % des étudiants indiquent ne pas avoir le temps de travailler à côté de leurs études. Seuls 25 % d'entre eux exercent une activité rémunérée en complément de leurs revenus.

Dans l'ensemble, 37,5 % des étudiants interrogés se disent « satisfaits » de leurs études et près de 17 % d'entre eux, même « très satisfaits ».

En outre, les étudiants sont relativement nombreux à souhaiter „*eine engere Verknüpfung (vor allem der Studieninhalte) zwischen den Aufenthalten in Deutschland und Frankreich (...)*“. Ils suggèrent également de mettre en place, suite à chaque séjour à l'étranger, un séminaire consacré aux retours d'expérience, et d'organiser une réunion de tous les délégués de cursus au sein du domaine de formation des enseignants. Les étudiants espèrent ainsi pouvoir échanger des informations et des expériences, et élaborer des « *projets communs* » comme par exemple des « *Projets d'aide avec et pour des réfugiés* ».

Les idées et suggestions émises par les étudiants du domaine de formation des enseignants démontrent une fois de plus que les étudiants de l'UFA s'identifient de plus en plus avec le réseau de l'UFA. Souhaitée depuis de nombreuses années, cette évolution doit à présent être relayée et encouragée. Nous serions reconnaissants si les propositions exprimées par les étudiants pouvaient être suivies d'effets et si la mise en réseau entre les différents cursus pouvait notamment être renforcée, ce qui permettrait aux étudiants de vivre les compétences interculturelles qu'ils ont acquises au cours de leurs études, au sein du réseau de l'UFA.

4. Droit

Le nombre d'étudiants de ce domaine de formation ayant pris part au sondage, est proportionnellement plus élevé que dans les autres domaines de formation.

Il est apparu qu'environ 86 % de ces étudiants financent leurs études avec l'aide de leur famille. Près de 30 % d'entre eux ont principalement recours à des bourses pour financer leur formation. Il est d'autant plus inquiétant de constater que seuls 28,2 % des étudiants indiquent exercer une activité rémunérée et qu'environ 44 % mentionnent ne pas avoir le temps de travailler à côté de leurs études. Par ailleurs, 15,4 % des personnes interrogées considèrent une activité rémunérée comme absolument indispensable et plus de 28 % estiment qu'elle est nécessaire pour qu'ils aient les moyens de vivre correctement.

Tout comme l'année dernière, environ trois quarts des étudiants souhaitent pouvoir bénéficier d'un meilleur soutien linguistique grâce à un cours de langue spécifique à la discipline étudiée. Il serait bon que l'UFA envisage par conséquent de proposer des cours de langue spécialisés, en préparation aux études. Une autre solution consisterait à réunir un ensemble de documents permettant de mettre à la disposition des responsables de programmes, tous cursus confondus, des supports didactiques adaptés aux différentes disciplines.

De nombreux étudiants ont également exprimé le souhait de pouvoir assister à un nombre plus important de cours d'introduction à d'autres domaines du droit. Le nombre de cours obligatoires dans ces domaines varie très fortement. Sur ce point, il serait également souhaitable que les étudiants soient mieux préparés à leur séjour à l'étranger, grâce à l'élaboration de supports didactiques et l'organisation de cours intensifs ou la création de groupes de travail. En outre, il nous semblerait utile que les lycées locaux qui proposent des

cours de français ou d'allemand, soient systématiquement informés des journées d'accueil organisées pour les nouveaux étudiants, afin que les lycéens intéressés puissent y assister.

Environ 67 % des étudiants apprécient de pouvoir suivre des cours d'anglais. Il serait là aussi souhaitable que le cours proposé intègre des thèmes juridiques. Notamment en droit, il est indispensable de bien maîtriser les termes spécialisés.

Environ 27 % des étudiants se sentent malheureusement insuffisamment préparés à la vie active. Cette situation provient en partie de la discipline elle-même, les études de droit ne prévoyant une qualification professionnelle approfondie que très tard ou même seulement pendant le stage pratique effectué en fin de cursus. Il serait bon que les universités partenaires encouragent les contacts entre étudiants et diplômés et apportent un plus grand soutien aux associations de diplômés, afin que les étudiants puissent adresser leurs questions et leurs préoccupations directement aux diplômés et se faire ainsi une meilleure idée des attentes auxquelles ils devront répondre.

D'autre part, les étudiants déplorent une nouvelle fois que la conversion des notes dans les différents cursus de leur domaine de formation n'ait pas lieu de manière uniforme. En ce qui concerne ce point, nous souhaitons rappeler la décision prise lors de la réunion du groupe disciplinaire de l'an dernier, suivant laquelle tous les responsables de programmes avaient convenu d'utiliser le même barème de conversion. Nous vous prions par conséquent de mettre cette décision en application dans les meilleurs délais. L'utilisation d'un barème de conversion unique permettrait par ailleurs aux étudiants de passer plus facilement d'un cursus UFA à l'autre, ce qui est très souhaitable, compte tenu du souhait de l'UFA de renforcer la mobilité des étudiants.

En ce qui concerne plus particulièrement les universités partenaires allemandes, nous souhaitons attirer l'attention sur le problème de l'octroi de bourses (BAföG) dans le contexte du « Freiversuch » (examen blanc). Ce type d'examen ne pouvant en général être passé qu'après le dernier semestre de la durée réglementaire des études (la demande doit être effectuée pendant la durée réglementaire des études pour que le « Freiversuch » puisse être autorisé), les étudiants se trouvent souvent confrontés à la difficulté suivante : la bourse dont ils bénéficient dans le cadre du BAföG, ne leur est plus versée à partir de la fin du dernier semestre de la durée réglementaire des études, bien que leurs études ne sont pas encore officiellement terminées et se poursuivent encore jusqu'aux oraux. Ce problème ne se pose pas seulement aux étudiants des cursus franco-allemands, mais le caractère franco-allemand des études complique encore le traitement des dossiers concernés. Les responsables de programmes sont donc priés de bien vouloir discuter à l'occasion de cette question avec leurs étudiants et d'œuvrer, le cas échéant, en faveur de l'instauration d'un régime dérogatoire auprès des services des examens et de l'administration du BAföG.

Les étudiants en droit se disent dans l'ensemble très satisfaits de leurs études : 50,7 % d'entre eux indiquent être « satisfaits » de leur cursus et 29,6 % se déclarent même « très satisfaits ». Toutefois, 4,0 % des étudiants de ce domaine de formation mentionnent ne pas être satisfaits de leur programme d'études. Si ce pourcentage est faible, il montre néanmoins qu'il existe de fortes disparités entre les étudiants.

5. Économie / Gestion

Dans la discipline Économie / Gestion, ce sont presque exclusivement des étudiants qui ont répondu au sondage. Nous notons avec plaisir que le taux de retour a également été élevé.

Dans cette discipline, il est clairement apparu qu'un nombre d'étudiants supérieur à la moyenne enregistrée dans les autres domaines de formation (plus de 31 %) payent leur études avec leurs propres économies. En outre, 18 % d'entre eux financent principalement leur formation en exerçant un emploi. Seuls 9,8 % des étudiants interrogés touchent le Bafög. Il est d'autant plus surprenant que presque 50 % des étudiants indiquent ne pas pouvoir accepter de job d'appoint, dans la mesure où le temps investi dans le cursus franco-allemand ne leur en laisse pas la possibilité. Pour 12,1 % des étudiants exerçant effectivement un job d'appoint, ce dernier constitue leur unique source de financement. Par ailleurs, 6,1 % des personnes interrogées considèrent le job d'appoint comme absolument indispensable et 36,4 % estiment qu'il est nécessaire pour pouvoir vivre correctement.

Les étudiants sont majoritairement d'avis qu'ils sont suffisamment préparés pour entrer dans la vie active après avoir effectué un parcours franco-allemand. De plus, 79 % d'entre eux ont exprimé leur satisfaction quant au nombre de périodes de stages effectuées au sein de leur cursus. Il n'en demeure pas moins que les 21 % d'étudiants, jugeant ce nombre insuffisant, devraient pouvoir bénéficier de plus amples possibilités pour accumuler des expériences lors de périodes de stages.

Presque 85 % d'étudiants saluent la possibilité leur étant offerte d'apprendre l'anglais, en plus de la dominante franco-allemande du cursus.

En revanche, la charge de travail, notamment vers la fin du master, a maintes fois été jugée trop élevée. Parfois, il faut effectuer plusieurs stages et mémoires de master, ce qui complique sérieusement les choses au niveau du respect de la durée réglementaire des études. L'évaluation des cursus devrait s'effectuer davantage à la lumière de leur faisabilité réelle. Il est à noter que le financement des études est souvent déterminé par le respect de la durée réglementaire des études.

Par ailleurs, les étudiants se réjouiraient de disposer de davantage de possibilités de spécialisation dans le cadre du master. À ce titre, il conviendrait de se mettre d'accord sur la conversion des notes et la validation des examens afin que les étudiants à cheval entre la licence et le master puissent plus facilement permuter entre les différents cursus UFA.

Le pourcentage d'étudiants du champ disciplinaire Économie / Gestion se déclarant « satisfaits » de leur programme d'études avoisine les 43 %. Nous notons avec satisfaction que le pourcentage des étudiants « très satisfaits » est de 31 %.

6. Appréciation relative à l'ensemble des disciplines

Contrairement au sondage de l'an dernier qui a davantage mis en évidence les problèmes spécifiques et les particularités des différentes disciplines, le présent sondage a de nouveau

permis de recueillir des appréciations générales, représentatives des tendances des étudiants et concernant l'ensemble des disciplines.

C'est ainsi qu'ils souhaiteraient avoir accès à certaines informations avant leur séjour dans le pays partenaire : *„vor dem Aufenthalt im Partnerland eine detaillierte Liste mit den notwendigen Dokumenten (...), die im jeweils anderen Land häufig (benötigt werden, zur Verfügung gestellt werden würde)“*.

Pour ce faire, certains documents pourraient être mis à disposition des étudiants de tous les cursus UFA : *„soutien méthodologique pour la rédaction des mémoires (méthodes très différentes entre les pays)“* ou *„falls es solche einzelnen Zusammenfassungen/Methodikunterlagen bereits in einzelnen Kooperationen gibt, könnten diese ggf. allen Studierenden über die DFH zur Verfügung gestellt werden?“*.

En outre, les étudiants s'accordent majoritairement à considérer que la mobilité au sein du réseau UFA, à savoir entre les différents cursus, mériterait d'être encouragée.

La mise en place centralisée de cours de langue de spécialité semble surtout indiquée dans les disciplines Sciences et sciences de l'ingénieur et dans la discipline Droit.

Les étudiants tiennent à être informés suffisamment tôt des possibilités offertes par leur cursus afin de disposer de toutes les informations utiles pour effectuer des choix dans le cadre de leurs études.

A plusieurs reprises, les étudiants ont également proposé de mettre en œuvre des projets impliquant différentes disciplines et différents cursus. *„Ein Netzwerk (z.B. in Form eine Facebook-Gruppe) für alle DFH-Studierenden und -Absolventen. Von Studierenden organisierte Seminare/Workshops zu deutsch-französischen/ europäischen Themen.“*

Ils souhaitent par ailleurs que soit mise en place une plateforme leur permettant d'avoir des échanges ciblés avec d'autres étudiants de l'UFA issus du même domaine de formation mais inscrits dans d'autres cursus. Ceci démontre clairement qu'une identité UFA est en train de se constituer parmi les étudiants qui sont de plus en plus nombreux à se sentir non seulement attachés à leur établissement respectif, mais également au réseau de l'UFA. Cette évolution est très souhaitable et doit être à tout prix encouragée par l'ensemble des collaborateurs et des instances de l'UFA ainsi que par les responsables de programmes et les établissements eux-mêmes.

La création d'une carte d'étudiant UFA constituerait un autre moyen de soutien. Les étudiants se sont prononcés en grande majorité en faveur de cette création.

De manière générale, il est fort réjouissant de constater que la participation à ce sondage ne se limitait pas à des étudiants de quelques rares cursus et que les réponses enregistrées provenaient en réalité d'un panel de participants diversifié.

Certains éléments de critique concernent la gestion administrative, et, ce, pour l'ensemble des disciplines :

„Die Diplome der DFH sollten schneller ausgestellt werden. Ich habe meinen Abschluss im Oktober gemacht und immer noch kein entsprechendes Zeugnis. Somit ist es schwierig, das Studium gegenüber einer neuen Uni oder Arbeitgebern zu präsentieren, da ein länderübergreifendes Zeugnis fehlt.“

„Je crois qu'il n'est pas bon d'obliger les étudiants qui arrêtent leur cursus de rembourser l'aide à la mobilité, car cela oblige certains (surtout ceux avec le moins d'argent!) à continuer dans une voie qui ne leur convient pas. Ne pourrait-on pas trouver une autre solution?“

„Außerdem könnte die Mobilitätsbeihilfe evtl. früher überwiesen werden, da man sie oft am Anfang des Semesters braucht, da dann durch den Umzug viele Kosten anfallen.“

„Concernant la Rundfunkbeitrag, il serait intéressant de clarifier si on doit la payer ou pas: nous recevons les bourses de l'UFA et c'est dommage de les utiliser pour la payer.“

Nous tenons par ailleurs à rappeler que les étudiants issus de ce qu'on appelle le « pays d'origine » ont besoin d'être réintégrés lorsqu'ils reviennent : *„L'administration et les professeurs considèrent sans doute que comme nous sommes français, nous n'aurons aucun problème à nous intégrer. Cependant, dans la mesure où nous n'avons connu aucun système universitaire autre que le système allemand lorsque l'on revient en L3, je me suis trouvée certes bien préparée à la méthodologie mais non à la structure. Il n'y a eu personne pour m'expliquer comment fonctionnait un TD français avant qu'une de mes chargées de TD me remettent les pendules à l'heure.“*

De nombreux étudiants souhaitent en outre que « *des manifestations supplémentaires (notamment en ce qui concerne l'entraînement interculturel à la candidature) soient mises en place et que leur programme soit étoffé* ». Ce qui est un signe encourageant pour le développement de l'identification à l'UFA. L'UFA devrait saisir ce moment opportun pour lancer d'autres projets à caractère transversal !

Très souvent, les étudiants sollicitent des conseils et de l'aide pour la recherche d'un logement ou d'un stage, la procédure de candidature etc.. Cela nous fait certes plaisir que les étudiants nous contactent à ce sujet. Toutefois, il n'appartient pas à l'UFA de renseigner sur ces questions. C'est pourquoi nous proposons que l'UFA élabore (éventuellement en collaboration avec d'autres institutions et avec les étudiants) une liste de liens utiles, comportant des adresses et des informations, vers laquelle nous pouvons renvoyer les étudiants, en cas de besoin. Il conviendrait en outre que les responsables de programmes encouragent la création et le développement d'associations de diplômés qui peuvent notamment relayer ces informations.

Globalement, il s'est avéré que les étudiants apprécient à leur juste valeur les possibilités qui leur sont offertes à travers les études menées sous l'égide de l'UFA : *„L'amitié franco-allemande me tient très à cœur. Je découvre de plus en plus de perspective pour le milieu professionnel plus tard et soutiens cette organisation qui me paraît essentielle pour le maintien d'une collaboration entre les deux pays. De plus, la bourse qui nous est offerte est un privilège unique qui m'apporte un soutien financier considérable.“* Cet enthousiasme qu'ils

témoignent à l'égard des études et du vivre ensemble dans le contexte franco-allemand mérite impérativement d'être encouragé !

V. Suggestions

La tâche principale des représentants des étudiants est de représenter les intérêts des étudiants lors des différentes réunions de travail telles que l'assemblée générale des établissements membres et les séances du conseil d'université, ou encore face à l'UFA, et de soumettre leurs suggestions. Les représentants des étudiants jouent également un rôle d'interface et apportent notamment leur aide aux responsables de programmes.

Au cours de l'année précédente, nous avons pu remarquer, à notre grande satisfaction, que de nombreuses propositions contenues dans le rapport des représentants des étudiants 2015 ont été mises en œuvre par l'UFA.

Ainsi, par exemple, les élections en cours pour le mandat 2016-2018 des représentants des étudiants prévoient que les doctorants de l'UFA élisent leur propre représentant pour l'ensemble des programmes PhD-Track. Ce dernier sera mieux à même de représenter les intérêts des doctorants que les représentants des étudiants se trouvant encore à mi-parcours de leurs études. Nous avons bon espoir que l'UFA puisse profiter de cette reconnaissance et promotion des programmes PhD-Track.

Comme évoqué dans la partie « Appréciation relative à l'ensemble des disciplines », il serait souhaitable de mettre en place des **cours de langue spécifiques** (en particulier pour les Sciences et Sciences de l'ingénieur et pour la discipline Droit). En effet, à l'instar des entraînements interculturels à la candidature, ils pourraient être proposés par l'UFA et préparer les étudiants de manière ciblée aux exigences des études binationales. Ces cours intensifs pourraient être combinés avec une introduction à la discipline et une comparaison directe entre la France et l'Allemagne.

Afin de favoriser encore davantage l'identification des étudiants avec l'UFA, nous proposons l'établissement d'une **carte d'étudiant UFA**. L'UFA a déjà entrepris de premières démarches. Elle envisage par exemple une coopération avec la carte d'étudiant internationale qui permet aux étudiants de bénéficier de nombreuses remises et avantages. Cette opération présenterait l'avantage de satisfaire tous les intérêts avec une charge de travail aussi minime que possible. Nous saluons l'implication de l'UFA en faveur de ce projet et nous tenons à son entière disposition pour lui offrir notre aide.

Le rapport de l'année dernière mentionnait l'idée de fonder un **partenariat avec la SNCF et la Deutsche Bahn**, afin de faciliter notamment le transport des étudiants qui navettent entre les campus universitaires. Dans ce domaine également, l'UFA a entrepris de premières démarches et pris contact avec la SNCF et la Deutsche Bahn, en collaboration avec les représentants des étudiants.

Par ailleurs, il serait bon que les responsables de programmes (ou les associations de diplômés des cursus) coopèrent avec les **résidences universitaires et le CROUS**, de sorte qu'à l'avenir, davantage d'étudiants puissent chaque semestre bénéficier d'une chambre universitaire.

À plusieurs reprises, les étudiants ont demandé s'ils pouvaient utiliser le logo de l'UFA sur leurs CV, dossiers de candidature et cartes de visite. Il est bien entendu que le logo de l'UFA peut pas être mis librement à disposition. Toutefois, le logo des diplômés de l'UFA dont les règles d'utilisation sont moins strictes, ne peut pas remplir ce but. Compte tenu du fait que la fréquente utilisation du logo de UFA sur les dossiers de candidature et les cartes de visite des étudiants contribuerait à renforcer son degré de notoriété, nous souhaitons proposer l'élaboration d'un **logo pour les étudiants de l'UFA** et/ou d'un **modèle pour des cartes de visite et des CV rédigés en langue française ou allemande** qui seraient mis à leur disposition. Nous apprécions vivement l'intérêt porté par les étudiants à ce type d'instruments pour leur présentation, et nous nous réjouissons du désir accru des étudiants de communiquer leur appartenance à l'UFA.

Les étudiants souhaitent par ailleurs que davantage de manifestations et de projets associant plusieurs disciplines et/ou cursus puissent être organisés. Cette suggestion correspond à la volonté de l'UFA de former un réseau bien soudé. C'est pourquoi nous soutenons cette idée et prions les collaborateurs et les organes de l'UFA ainsi que les responsables de programmes de répondre aux attentes de ces étudiants dans les meilleurs délais. On pourrait par exemple envisager de lancer un appel à projets à destination des étudiants avant l'assemblée des établissements membres 2017. Ils auraient ainsi la possibilité d'élaborer des projets communs à plusieurs disciplines et/ou cursus et de déposer des demandes soutien qui pourraient être examinées et coordonnées au sein de groupes de travail. L'intérêt que les étudiants portent à la mise en œuvre de **projets communs** est plus fort que jamais et devrait par conséquent être mis à profit.

Suite à notre rencontre avec des députés du Bundestag, nous aimerions attirer l'attention sur le fait que seul un très petit nombre d'entre eux connaissait l'UFA avant de s'entretenir avec nous. Voilà pourquoi nous souhaitons faire appel à tous, étudiants, diplômés, responsables de programmes, collaborateurs des universités et de l'UFA, de promouvoir et de mieux faire connaître notre institution en dehors de notre réseau. D'autant plus que tous les programmes mis en place au sein de ce réseau ne peuvent que bénéficier d'un renforcement de la **notoriété** de l'UFA. Dans cette optique, il serait bon que l'UFA transmette au groupe parlementaire d'amitié France-Allemagne un bref document résumant son travail et son fonctionnement. Les supports utilisés habituellement pour faire la promotion de l'UFA sont, de l'avis des députés, trop volumineux. Les députés qui ont participé à la rencontre, se sont déclarés prêts à transmettre les informations qu'ils recevront de l'UFA aux autres membres du groupe parlementaire, et à faire connaître cette dernière auprès de leurs confrères. Nous sommes confiants de pouvoir également renforcer le degré de notoriété de l'Université franco-allemande auprès du parlement français, lors de la rencontre que nous aurons avec les députés de l'Assemblée Nationale à la mi-juin.

Nous ne voulons surtout pas que ces suggestions soient considérées comme une critique envers le travail de l'UFA ou de l'organisation de certains programmes. Nous considérons plutôt qu'il est de notre devoir de pointer du doigt les problèmes et d'engager un dialogue, ce qui ne peut à terme que contribuer à garantir que les cursus de l'UFA conservent pleinement leur attractivité à l'avenir et que le nombre des diplômés continue d'augmenter.

VI. Résumé

En conclusion de ce rapport, nous souhaitons souligner à nouveau que l'identification des étudiants avec l'UFA s'est beaucoup renforcée.

Les étudiants apprécient à sa juste valeur le degré d'excellence qu'exige leur cursus binational. La qualité des études constitue le critère déterminant dans leur décision d'opter en faveur (ou non) d'un cursus de l'UFA. La structure et les caractéristiques de ces cursus ne sont comparables avec aucune autre institution. Nous souhaitons donc souligner une nouvelle fois que la qualité des études effectuées dans le cadre de l'UFA ne doit en aucun cas être sacrifiée au profit de la quantité des programmes d'études. L'excellence et le haut niveau des cursus sont des critères qui caractérisent l'Université franco-allemande et font son originalité.

L'amitié franco-allemande est quelque chose qui tient tout particulièrement à cœur aux étudiants. Voilà pourquoi nous vous prions d'œuvrer, avec nous, à l'extension du réseau de l'UFA et au renforcement des relations franco-allemandes.

Nous avons bon espoir que nos successeurs soient, tout comme nous, animés par le désir de mettre en place une coopération ciblée et efficace, et souhaitons vous adresser à tous nos sincères remerciements pour les débats constructifs et le soutien que vous nous avez apporté au cours des dernières années.

Cordialement,

Les représentants des étudiants de l'UFA 2014-2016